

# Názi Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timiş-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

## Anglia a háboru mérlegén

Az elmúlt háborús időszak alatt különös változásokon ment keresztül az angol gondolkodás. Maguk a vezetők is abban a hitben éltek, hogy nemzetük lélekének legelrejebb hurjait ismerik. A háboru célját is abban jelölték ki, hogy a humanizmusért, a demokráciáért, a kis nemzet szabadságáért és a béke eszményéért harcolnak. Ugyanakkor látták be a dolgot, hogy mindennek csupán egy ellenfele volt: Németország. Büszkén mutatták a City pénzeszközeit is — mondván: Angliának a tőke a fegyvere, mely majd mindent elintézt. Azt tették, amit az első világháboru idején, anélkül, hogy felismerték volna társaságuk nagy-nagy bajait. Pedig lord Charles Beresford akadémikus rámutatott ezekre a bajokra, azonban azok, akik tehették volna, nem vonták le ennek következményeit. A szókimondó lord eképpen jellemezte a helyzetet:

„Az angol társadalmat tetőtől-talpig a rohadás kezdi. Hajdan a királyi felsőség a lovagias erényeket vette magára, ma a gazdagság képezi mindennek az alapját. A féltékenység és az érzéki plútokrácia által bangolt hegédűre szelődött. A nemzet hivatott vezetői az aranyborjú lábait keresték magukat. Az Óceán mindkét oldalán a növekvő uralom megfojtással fenyegeti a demokráciát. Mi azonban bajokban szenvedünk, melyek Babilont, Athént, Athént, Athént, Athént és más hatalmas államokat semmisítették.”

Kétségtelen, hogy Angliában a világhatalmi ambíció mindenkor csak az uralkodó osztályban volt meg. Céljukat csak abban csak úgy érthették el, ha terveiket ideális jelszavakkal hangosították népszerűsítették. A XIX. század elején Anglia Napoleon ellen küzdött, az volt a jelszó, hogy az egész világot meg kell védeni a francia rabgaságtól, a katonai despotizmustól. Ilyesfélét találtak most is, azzal a változáttal, hogy a jelszavakat most nem emlekre alkalmazták. Ugyanakkor szemrebbenés nélkül szemléltek azt is, hogy a Szovjet az angol célok vonalán Európa legázolására készült. A brit kormány hajlott lett volna elvárni, hogy a Szovjet földrészeinkön elzártsor mindent ami európai, keresztény és évszázadok történelmének eredménye.

Anglia azonban előredgett: a világhatalmak igen gyors, gyógyíthatatlan betegségébe, az örökérvényesség és a tártatlanság rögeszméjébe esett. Egymásután jöttek a háború új várt megújításai. Európában megszűnt a kettős lét létezésének lehetősége s most, amikor a német—sz—japán tengeralattjárók ezrei járják a tengereket, szorosan kell döbönnie az angol háziasszonyoknak, hogy Ausztrália, Argentína nem mészáros- és hentesüzlet helyébe, Kanada sem az a terület, ahonnan biztonságosan elvihetjük a gabonát. Az első világháboru alatt mindössze kétszáz tengeralattjárója volt Németországnak, évek teltek el, amíg megkezdte a korlátlan buvárhajó harcot, ezt pedig első pillanattól kezdve szakadatlanul merültek a tenger fenekére azok a hajók, melyek angol kikötőkhöz tartoztak. Maguk az angol vezető politikusok vallották az első világháboru után, hogy a sikerrel alkalmazott szigorú eljárást oly helyzetbe juttatta Nagybritanniát, hogy a hónapokig tovább nem tudott volna kitartani, ha Németország nem belülről omlott volna össze. A német belső összeomlásban reménykedtek most is igen hosszú ideig, — tekintve attól, hogy Téli tábornok segítségére is számítottak, — azonban a német néptől megtagadhatatlan hite a szellemben keresztülhúzza a számitást is.

Japán hadbájlése és a világtörténelemben eddig pártatlan álló győzelmei után Churchill minden reménye nélkül állban összpontosult. Amikor Cripps indiai utjának lelépelt, rámutatott arra, hogy az indiai kérdés megoldása nem fog simán menni. Kifejezést adtunk annak, hogy az indiai nép a múlt tanulságai alapján nem fog elének állani, hogy minden feltétel nélkül szolgálja az angol imperialista törekvéseket. Az események ezt a feltevést igazolták. Az indusok vezetői észrevették, hogy Cripps nem vitt magával mást Új-Delhibe a tárgyaló asztalhoz, mint amit Churchill megengedhetőknek tartott. Winston Churchill pedig feltétlenül ragaszkodott ahhoz, hogy India brit katonai ellenőrzés alatt maradjon és az etleges dominiumi rangra emelés is oly kikötésekkel történjen, melyek Londonnak szabad kezét engednek bizonyos fontosságú problémákban. Cripps tárgyalásainak kudarcát következésképp nemcsak az indusok felvilágosodottságát vet jellemző fényt, de egyben Churchill utolsó mentőszókjának semmibevesztését is jelenti. India nem hallgat Longon parancsára. Nincsen már, kinek parancsoljon London, Kanada és Ausztrália után India is az önállóság jára lépett...

Az az angol dal, amely így kezdődik: Rule Britannia, Britannia rules the waves! és az angolok tengeri uralmát hirdette, még a most folyó háboru kitörésekor is diadalmas hangszórt. Nem sok idő telt el azonban s ez a dal igen elidőriává eszmésedett. Most pedig azt kell látnunk, hogy az angol felelős tényezők a csődtömegtől az leveleket menteni már ami mér menthető (s. k.)

## Laval bemutatkozott

Az új kormány teljesen új alapokra helyezi Franciaország külpolitikáját — Pétain és Laval rádiószózatban ismertette Franciaország jövődő magatartását

### Együtt a tengelyhatalmakkal

Az elmúlt hét Franciaország politikai életében nagyjelentőségű változást hozott. Pierre Laval vezetésével megalakult az új kormány, melynek tagjai szombaton már le is tették a hivatali esküt. Pétain tábornagy-államfő lemondott eddig viselt miniszterelnöki tisztségéről és egyszakaszos törvényrendeletet írt alá, melynek értelmében Franciaország politikai vonalvezetését a jövőben a miniszterelnöknek hivatott egyedül irányítani. Ezzel az intézkedéssel elejét vették annak, hogy a francia politikai élet ismét a különböző pártok viaskodásának jégyeit viselje. Mint előrelátható volt, Laval kormányelnök vette át az ország jövője szempontjából ma különösen nagyfontosságú külügyminiszteri tárca vezetését is, ezenfelül ő lett a belügyminiszter és tájékoztatásiügyi miniszter is. Laval mellett az új kormányban az előző kormány néhány tagja is részt vesz. Ezek: Lucien Romier munkaügyi miniszter, Joseph Barthelemy igazságügyi miniszter, továbbá Jacques Bernaud, Paul Marion, Benoist Méchin államtitkárok, illetve alminiszterek, valamint Platon tengernagy. Nem kapott szerepet az új kormányban a Pétain-kabinet több ismert tagja: Pucheu volt belügyminiszter, Caziot volt földművelésiügyi miniszter, Bouthillier eddigi pénzügyminiszter, valamint Moysset, Charbin, Belin és Berthelot volt alminiszterek. Az új kormányban négy új miniszter és tizenhat új alminiszter és két államtitkár van. A fontosabb tisztségek betöltői: Jacques Leroy-Ladurie földművelés- és közellátásiügyi, Bridoux tábornok (honvédelem), Auphan tengernagy (tengerészet), Lagardelle (pénzügy).

### Páris tárt karokkal várja az új kormányt

Laval miniszterelnök vasárnap fogadta a belföldi és külföldi sajtó képviselőit. Nyilatkozatában hangsúlyozta, hogy

kormányelnöki megbízatása a nagy-horderejű misszióval indokolható és áll-össz-szefüggésben, mellyel az államfő megbízta. Laval hangsúlyozta, hogy kormánya magatartásáról egy sajtóérkezéssel alkalomával nem nyilatkozhatik. Ezt hétfőn este rádiószózatban fogja ismertetni az ország népével és a világ közvéleményével.

A Német Távirati Iroda Vichyből származó értesülése szerint Laval a hétfő délutáni minisztertanácsi ülésen bemutatta munkatársait Pétain tábornagy-államfőnek. Pétain marsall egyébként hétfőn este,

Laval rádióbeszédét megelőzően szintén szózatot intézett a francia néphez.

De Brinon nagykövet, a vichyi kormány megbízottja a megszállt francia területeken vasárnap az újságírók előtt kijelentette, hogy Laval a kormány nevében nyilatkozik hétfőn este és az állásfoglalás a francia nép egészének magatartását képviseli. De Brinon továbbra is Párisban marad és úgy hiszi, hogy

Laval a hét végén szintén ellátogat a fővárosba. Az ősi Elysée-palotát, mely 1871 óta a francia köztársaság elnökének székhelyéül szolgált, Darlan tengernagy, a szárazföldi, tengeri és légi haderő főparancsnoka hivatalai rendelkezésére bocsátják.

Laval párisi rezidenciája a Matignon-palota lesz.

### Rendszerváltozás minden vonalon

A megnevezést és megszállt francia területek politikai körei érdeklődésének középpontjában magától értetődően a kormányváltás áll. A vasárnapi hivatalos közlemény hangsúlyozta, hogy a kormány átalakítása nemcsak személyi változásokat hoz a francia bel- és külpolitika irányításában, de egyben az ország bel- és külpolitikájának gyökeres átalakulását jelenti.

Francia politikai körökben a hivatalos közlemény alapján az a benyomás alakult ki, hogy az országnak most egyszersmindkorra döntenie kell: vagy csatlakozik az európai népek közösségéhez, vagy kizárja magát ebből a közösségből azáltal, hogy lemond az új európai rend létrehozásában való részvételről és Angliához, illetve az Egyesült Államokhoz közeledik.

Franciaország válasza erre az álláspontra.

Általában az a meggyőződés — és ez Laval híveinek táborában különösen kihangsúlyozott, — hogy

### PÁRIS: Nemzeti együttműködést!

Vasárnap a francia lapok különkiadásokban számoltak be az új kormány megalakulásáról. Ime néhány idézett a francia lapok cikkeiből:

**LE PETIT PARISIEN:** Mostantól fogva minden franciának egy a kötelessége: a nemzeti együttműködés! Nehéz feladat vár a nemzetre, de a kormány és a nemzet közös erőfeszítésével ez a munka sikerre fog vezetni.

**LE MATIN:** A kormány átalakítása Franciaország politikai beállítottságának gyökeres megváltoztatását jelenti, melynek kihatása lesz az államfő alkotmányjogi törvénytervezeteire is.

**LE CRI DU PEUPLE:** Az új kormány tevékeny-

ségét csak a nemzet összességének támogatása viheti a siker felé.

**L'OEUVRE:** Elérkezett az ideje, hogy az embereket és tényeket olyanoknak lássuk, amilyenek. Politikánknak a valóság, a jelen tényei és adottságai legyenek irányítói.

**L'AVENIR:** A Laval-kormány hátterében ott marad Pétain tábornagy, aki lelke a kabinetnek. Franciaország nemzeti életének nehéz óráit éli, de a tábornaggal megszabadul az aggodalmaktól. Ő volt, aki visszarátotta Franciaországot a katasztrófától.

A francia nép bizalma határtalan Pétain tábornagyban — fejezi be cikkét a lap.

## RÓMA: Győzött a jobb belátás!

Az olasz sajtó vezető helyen emlékezik meg Franciaország történelmi napjairól. A Giornale d'Italia megállapítja, hogy Franciaországban győzött a jobb belátás.

Laval előterbejutása nagyfontosságú belpolitikai események előjele. A Popolo di Roma és a Messagero hasonlóképp vélekedik a vichy eseményekről. A Popolo d'Italia utal arra, hogy Pétain az európai sorsközösség szellemétől vezéreltetve ezzel a lépésével megnyitotta Franciaország útját az új európai

pai rendben való cselekvő részvétel felé. A Corriera della Sera vichy munkatársa egyebek között azt írja, hogy Laval a tengelyhatalmakkal történő együttműködés híve, kormányelnöki megbízatása éppen ezért

történelmi fordulatot jelent Franciaország életében.

A francia nép örömmel üdvözli Lavalt a kormány élén. Pétain, Laval és Darlan a francia jövő építői.

## BERLIN: Lavalt igazolta a történelem

A Rador-iroda egyik jelentése ismerteti a francia kormányválság berlini visszhangját. A német lapok vezető helyen, rokonszenves beállítással foglalkoznak a vichy eseményekkel.

A Berliner Börsenzeitung egyebek között a következőket írja: Laval személyében ismét egy oly egyéniség jelenik meg a politikai élet előterében, akinek különleges államférfiúi képességeit barátai és ellenfelei egyaránt elismerik. Laval kormányrajutását igazságtalanság volna csak a háború által teremtett helyzet szemszögéből vizsgálni, mert Laval nemcsak az összeomlás utáni hónapokban szállt sikra a francia-német együttműködés érdekében, hanem ebbeli meggyőződését már akkor is hangoztatta,

amikor hazájában sok bátorság kellett még ily eszmék terjesztéséhez.

A német lap utal arra, hogy Lavalt Franciaország sirásói minden eszközzel elakarták hallgattatni s ugyanezek még ma is zsaroló, megfélemlítő és megálázó módszerekkel azon fáradoznak, hogy az országot romlásba döntsek.

Lavalt igazolta a történelem, éppen ezért benne és munkatársaiban Franciaország ügye méltó képviselőkre talált.

Egy másik lap, — a Völkischer Beobachter, a nemzeti szocialista mozgalom szócsöve — ama véleményét nyilvánítja, hogy Pétain tábornagy, francia államfő a francia nép többségének akaratát teljesítette, amikor Lavalt allította a kormány élére.

## NEWYORK: Szenzáció!

Genfből jelenti a Rador: Newyorkból származó hírek szerint az északamerikai sajtó szenzációs beállításban számolt be az új franciá kormány megválasztásáról.

A lapok felhasználják ezt az alkalmat az új kormány és Laval személye elleni kirohanásokra. A New York Post és a Philadelphia Record című lapok kapva-

kapnak az alkalmon, hogy a nyugati földrészen levő francia birtokok elfoglalását követeljék. Az amerikai lapok

a vichy kormánnyal való diplomáciai kapcsolatok megszakítását sürgetik.

A Philadelphia Record harcias hangon azt írja, hogy Amerika lépjen a cselekvés mezejére.

## Ujabb merénylet Doriot ellen

A francia néppárt rennesi nagygyűlésén kézigránatot dobtak a szónoki emelvényre Csak egy könnyebb sebesülés történt

Jacques Doriot, a francia néppárt vezére vasárnap rennesi városi színházban nagyszámu hallgatóság előtt beszédet mondott. Doriot éppen befejezte beszédét, amikor

az erkélyről valaki egy kézigránatot dobott a színpad felé, ahol Doriot és pártjának vezetői helyet foglaltak.

A gránát a földszinti nézőtér első és második padsora közé esett és ott robbant fel. A robbanás ereje a színpad alsó faburkolatát szétforgácsolta és tönkretette a hangszereket. A merényletnek

mint a Német Távirati Iroda jelenti — szerencsére nincs áldozata,

csupán egy ember sebesült meg könnyebben.

A közönség fegyelméleten viselkedett, mindenki a helyén maradt. Doriot utolsó szavai után elemi erővel zúgott fel a taps; hosszasan éltették a néppárt vezetőjét, Laval egyik leghűbb munkatársát, majd elénekelték a nemzeti dalt.

Legujabb jelentés szerint a merénylet tettesét eddig még nem sikerült leleplezni.

## A Corvin hitelszövetkezet közgyűlése

## A népközösségi elven alapuló szövetkezetben van a helye minden népközösségi tagnak

Vasárnap délelőtt tizenegy órakor tartotta közgyűlését a timisoarei (temesvári) Magyar Házban a Corvin általános hitelszövetkezet. Tóth Benjámin igazgatósági alelnök nyitotta meg a közgyűlést.

— Egymás terhét hordozzátok — kezdte megnyitó beszédét, majd ebből kiindulva hangoztatta a szövetkezeti mozgalomban rejlvő nemes gondolatot, amely az egy mindenkiért és mindenki egyért elve alapján a kölcsönös segítség eszméjét kívánja megvalósítani.

Kitért arra a szerepre, amelyet a kisemberek tőke- és hitelezési terén a Corvin hitelszövetkezet maga elé kitűzött és megvalósított.

Bejelentette, hogy miután 1941-ben a körülmények folytán a szövetkezet nem tartott közgyűlést, ez alkalommal két évi munkavégzésről számolt be az igazgatóság és felügyelőbizottság a tagoknak.

Ezután Engels Fülöp ügyvezető-igazgató ismertette először az 1940., majd az 1941. évi nyereség- és veszteségszámlát. Eszerint a két év előtti 2.410.420 lejes végösszeg mellett 20.834 lei tiszta nyeresége volt a Corvinnak, tavaly ez a szám 3.798.735 leire emelkedett, ugyanakkor a tiszta nyereség elérte a 28.163 leit.

A tagok száma az 1940. évi 1114-ről tavaly 1475-re növekedett, akik 6321 üzletrész birtokában 3.160.500 lei értékű üzletrésztökéket

jelentenek.

Patyi Péter felolvasta a felügyelőbizottság jelentését, amely után a közgyűlés tudomásul vette a számadásokat és megadta a felmentvényt a vezetőségnek. A múlt évi tiszta haszon felosztása tárgyában Tóth Benjámin elnök javasolta, hogy a tartalékalaphoz csatoljanak 2816 leit, a kulturális alaphoz ugyancsak 2816 leit, míg háromszázalékos osztalék címén 17.070 leit fizessenek a tagoknak.

A javaslatot a közgyűlés elfogadta. Hasonlóképpen magukévá tették a tagok az 1942. üzletév költségvetési előirányzatát is, amely 292.736 leies bevétel mellett 35.136 lei tiszta hasznot jelölt meg.

Tóth Benjámin elnök a közgyűlés hozzájárulását kérte ahhoz, hogy

a jelenlegi üzletévben a tagok számára nyújtható kölcsönkeret összegét az eddigi 50.000 leiről 250.000 leire emeljék.

Az igazgatóság azzal indokolta javaslatát, hogy a jelenlegi gazdasági körülmények között a múltban megszavazott felső határ már nem elégséges a tagok kölcsönigényeinek kielégítésére. Ettől függetlenül előfordult, hogy éppen emiatt az intézet pénztárában levő nagyobb összegek gyűmölcsozetenül hevertek. Néhány hozzászólás után a közgyűlés elfogadta az indítványt.

## A Corvin csatlakozott a Hangya szövetkezeti szövetséghez

Oberst Zoltán dr. intézeti ügyész ismertette ezután a Corvin hitelszövetkezet helyzetét a délerdélyi és hánsági magyar szövetkezetek szövetségével, a

Hangyával kapcsolatban. Rámutatott arra, hogy 1940 szeptember óta az itteni gazdasági és hitelszövetkezetek központ nélkül maradtak, a szövetkezeti

törvény viszont kötelező módon előírja, hogy minden szövetkezet valamely szövetség kötelékébe tartozzék Indítványozta, hogy

a Corvin kérje felvételét a valamennyi romániai magyar szövetkezetet magában foglaló Hangya szövetkezeti szövetségbe. Az indítványt elfogadták.

A megüresedett igazgatósági és betöltésre kerülő felügyelőbizottsági tagok megválasztása nyomán a vezetőség a következő tagokból áll: Arva Rezső Cseh Mihály, Gotthard Aron, Gradiel János Kovács Béla, Molnár Károly, Ördögh János, Takács Lajos dr. és Turi György. Felügyelőbizottsági rendes tagok lettek Becsky István, Patyi Péter és Ulicza József, póttagok Hernek József, Rohlik Károly és Varinyi István.

Cseh Mihály a megválasztott vezetőség nevében ígéretet tett, hogy éppennyug mint a múltban, ezután is minden igyekezetükkel a szövetkezet célkitűzéseinek megvalósításán fáradoznak. Nagy elismeréssel szólt a beteg Schikhoffer János elnökről, akinek önzetlen munkássága nagyban elősegítette a szövetkezet által elért eredmények megvalósítását. Arva Rezső kérte a közgyűlést, szavazzon meg jegyzéskönyvi köszönetet Tóth Benjámin alelnöknek is, a hasonló fáradságtalan tevékenységéről tett tanúságot Ördögh János közölte, hogy

a múlt évben 835.000 lei összegben folyósítottak kölcsönt ház- és ingatlan építésre, illetve javításra, 729.000 leit üzletnyitásra, téli beszerzésre 246.000 leinyi, családi ügyekben pedig 161.500 leinyi hitelt nyitottak.

Gazdasági befektetésekre és más célokra ugyancsak utaltak ki kölcsönt a szövetkezet tagjainak. Hangoztatta annak szükségességét, hogy a jelenlegi taglétszámot minél nagyobbra kell emelni, mert csak így valósítható meg maradéktalanul a hitelszövetkezet célja. A népközösségi elven alapuló szövetkezetben minden közösségi tagnak helyet kell foglalnia, mondotta.

Szappanos Gyula, a Magyar Népközösség bánsági szervezeteinek alelnöke a népközösség üdvözlését megköszönte és Isten áldását kérte a Corvinnra. A közgyűlés Tóth Benjámin elnök zárószavaival ért véget.

## Mexikói „nagylelkűség”

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda Washingtonból származó hírek beszámolnak arról, hogy az Egyesült Államok kormánya az északamerikai közölgársaságok nevében elfogadta a mexikói kormány ama ajánlatát, hogy Mexikó visszaadja északamerikai vállalatoknak a néhány évvel ezelő lefoglalt petróleumkutakat. E közölgárkutak értéke mintegy 23 millió dollár. Roosevelt elnök Camacho mexikói köztársasági elnöknek „teljes elismeréssel nyilvánította ezért a — nagylelkűségért.

## Katolikus élet a Gyárvárosban

A Timisoara (Temesvár) gyárvárosi római katolikus egyházközség vasárnap délelőtt tartotta a rendes évi közgyűlését, amelyet Spahl Vilmos elnök megnyitó szavai után Rech K. Géza apátplébán imával vezetett be. Az elnök közlése után, hogy a közgyűlés jegyzőkönyvét az idén magyar nyelven vezetik, Wittmann Pál karnagy és egyházközségi jegyző beszámolt a most lefojlt — immár tizenkilencedik — év működéséről és az egyházközség belső életén mozzanatairól. Megemlékezett arról, hogy magyar német iskolások alakult és utalt arra, hogy a katolikus német iskolának a német egyházközség részévé való átadását határozták el. Az ügy annak idején történt tárgyalásán Rech K. Géza apátplébános egyházi és vallásos szempontból ellenezte az átadást, választmány német tagjai azonban megszavazták a magyar tagok viszont azon régebbi nyilatkozat alapján, hogy német kulturális és iskolai ügyekben a választmány nem óhajtanak, tudomásul vették a németek határozatát. A választmány egyházi tagjai iskola és óvoda átadása ellen szavaztak. Az átadás vonatkozó határozat meg nem nyert püspöki jóváhagyást. A közgyűlés az évi jelentést egyhangulag fogadta, majd Liszkay Gyula a zárszámadást, valamint az ingatlanokra vonatkozó elszámolást, Knecht Géza pedig az ellenőrök jelentését terjesztette be. A közgyűlés a jelentéseket elfogadta és a felmentvényt megadta. Az elnök ezután elismeréssel adozott a magyar tagok, különösen Telegdi Nándor dr. és Tóth Sándor alelnökök, valamint Risztics György dr. egyházközségi ügyész megértő munkájának. Végül Telegdi Nándor indítványára Spahl Vilmos elnöknek működéséért köszönetet szavaztak mire a közgyűlés Rech apátplébános imájával véget ért.

## Hitler német birodalmi vezér és kancellár ötvenharmadik születésnapja alkalom volt a hűség fogadalmának megújítására

Az egész német birodalomban és mindott, ahol németek élnek, nagy ünnepélyességgel és bensőséggel emlékeztek meg Hitler birodalmi vezér és kancellár ötvenharmadik születésnapjáról. Azonban nemcsak a németek számára volt ez ünnep, hanem mindazon országok és azok polgárai részére, akik Németország alatt harcolnak az új és igazságosabb Európa megteremtéséért. Azokhoz a szerencsekívánatokhoz, melyek a világ minden részéből érkeztek Németország vezéréhez, csatlakozik a romániai magyarság is, mely nemzetkisebbségi sorsában is értékelni és becsulni látja a birodalmi vezér és kancellár célkitűzéseit és a feláldozó erőfeszítéseit a szebb és boldogabb Európa jövőjéért.

Németországban és a szövetséges államokban a németek fellobogózták a házakat és gyüléseken emlékeztek meg Hitler születésnapjáról. Berlinben Göbbels birodalmi propagandaügyi miniszter tartott nagy beszédet, melyet az összes rádióállomások közvetítettek. Először visszapillantást vetett az elmúlt teltelvény es nehéz harcaira és megállapította, hogy ebből a háborúból az fog győztesen kikerülni, aki a jobb vezetéssel rendelkezik. Ez a vezetés Hitler vezér és kancellár kezébe van letelve. A vezér nemcsak a vezérért vállalta, hanem minden ezzel járó felelősséget is. Érték és tudják a németek, akik éppen ezért teljes szívvel és lélekkel mögötte állanak. Kérjük a Miniszterelnököt, — fejezte be szavait Göbbels — tartsa meg munkra vezérünket és adjon nekij erőteljes támogatást.

befejezéshez, erősítse meg hitünket a győzelemben. A mai idők nehézségeiben rejlik azok minden nagysága is. Hálátelt szívvel és hűséggel köszöntjük vezérünket. A front és az otthon, valamint a világ minden részén élő németégg egyesül abban a forró kívánságban, maradjon meg a számunkra annak, ami eddig is volt: a mi Hitlerünk!

Göring birodalmi marsall, a német légierő főparancsnoka napiparancsot adott ki, amelyben Hitler vezér történelmi hivatásáról szól, méltatja érdemeit és megújítja a német nép és haderő fogadalmát, hogy kitart Hitler mellett a végső győzelemig. Ugy a birodalomban, mint a németlakta országokban mindenütt lelkesedéssel ünnepelték a német vezér és kancellár ötvenharmadik születésnapját, melyet az a fronton katonái között töltött abban a nagy és felelősségteljes munkában, melynek végső célja Európa újrendezése és igazságos alapokon való felépítése. A német lapok nagy cikkeket méltatják a nap jelentőségét és bizalmuknak adnak kifejezést a nagy harc győzelemben.

Budapestről jelentik: A magyarországi németek szövetsége vasárnap a budai Vigadóban ünnepélyt tartott Hitler vezér és kancellár ötvenharmadik születésnapja alkalmából. Basch Ferenc, a magyarországi németek vezére, ünnepi beszédben vázolta a Führer harcat. Hangoztatta, hogy az új világrendben minden nép maga intézheti sorsát.

## Egyedül a püspök joga a tanítói nyugdíjalap ügyében beadott felebbezés elintézése

Kaptuk a következő levelet: Igen tisztelt Szerkesztő Ur! Nagy meglepetéssel olvastam becses lapján, hogy a tanítói nyugdíjalap végrehajtó bizottsága a most foglalt volna az alap megosztása ellen beadott felebbezés elutasítása mellett. A szerkesztőséget nyilvánvalóan tévesen informálták, mert az eljárás teljében egyedül az alapszabályok az irányadók. Ezek szerint pedig — a nyugdíjalapnak jogi személyisége nem lévén — minden határozat csak akkor lesz érvényes és végrehajtható, ha azt a püspöki főhatóság jóvá hagyja. A felebbezések elintézése is kizárólag a

püspök jogkörébe tartozik és semmiféle véleményezéstől nem függ. Az alapszabályok szerint különben a végrehajtó bizottságnak ilyen véleményezési joga nincs is és nem lehet. A felebbezés elintézése tehát a püspök személyes joga és ha helyet ad neki vagy elutasítja, ugy azt saját hatáskörében és saját felelőssége tudatában teheti csak. Ezért bizonyára téves volt az a közlés is, hogy a végrehajtó bizottságot a püspök azért hívta volna össze, hogy a felebbezésről véleményt mondjon. Soraim szives közléseért fogadják köszönetemet, hive b. g.

## Három ellenséges repülőgépanyahajó tünt fel a japán vizeken, de hamarosan elmenekültek

A japán császári főhadiszállás legújabb jelentése szerint tegnap ellenséges hadihajók és három repülőgépanyahajó tünt fel a Japántól keletre elterülő tengervizeken. Az ellenséges hajók japán támadástól tartottak és ezért elmenekültek, meg sem kísérelve a harcokhoz való közeledést.

A burmai arcvonalról a Havas-OFI-ügynökség egy amerikai hírközvetítő szolgálat jelentése nyomán értesül, hogy a szövetségesek helyzete folyton rosszabbodik. A japánoknak sikerült megtörni a kínai angol csapatok ellenállását és észak felé vetették őket vissza. A kínaiak most már csak azért harcolnak,

hogy késleltessék a japán erők előnyomulását. Irradabai völgyében ádáz harcok folynak. A jelentés végül közli, hogy az angol-kínai egységek naponta nyolc kilométert hátrálnak, mialatt a hátsó vonalakat igyekeznek megerősíteni.

Tokióból jelentik: A japán belügyminiszter nagy elismeréssel nyilatkozott a polgári lakosságnak a légitámadások alkalmával tanúsított magatartásáról. Elmondotta, hogy sokezer gyermek és asszony egyedül minden segítség nélkül oltotta el a bombák által felgyújtott házakat.

## A Japán elleni légi támadás hatástalannak volt

Rómából jelentik: A Messagero című olasz lap híriki különtudósítója beszámolóit közlő lapjában a Japán főváros ellen intézett első légitámadásról. Megalapítja az olasz újságíró, hogy Tokió lakossága nagy fegyelmetességről tett tanúságot. A továbbiakban megjegyzi, hogy a japán városok egészen eltérő képet mutatnak a magasból az európai és amerikai városoktól. Az épületek tölteljesen összeolvadnak, úgyhogy

nagy magasságból a legkötényebb pilóta sem tudja megkülönböztetni a katonai célpontokat és ipartelepeket.

Az angolok azt remélték, hogy a faépitkezések lefejtették azonban, — írja az olasz újságíró — hogy az 1923. évi hatalmas földrengés után Japánban egészen új építkezési rendszert vezettek be és így a légitámadás csak egészen elenyésző károklgyújtására néhány gyújtóbomba elegendő lesz. A károklakat okozott.

A győzködés is a tüzoltóság és légoltalmi szervezet feladatát megnehezíti. Az olasz lap cikke végén megemlíti, hogy a milliós nagyváros lakóinak egyet-

len gondolata volt a légi támadás idején: A császár sárta len maradjon. Ez meg is történt, mert a mikádó napi munkarendje semmiiben sem változott.

## FORUM (Arad)

a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

11 óra táskok 3, 5, 7 15 és 9 30-kor.

### Ma premier!

Az utóbbi évek legszenzációsabb repülő filmje

# Eltörött szárnyak

A főzerepben:

**Randolph Scott, Margaret Lindsay, P. Forster**

és 100 hős pilóta.

Műsoron kívül a legújabb 10. sz. ONC-UFA-híradó

# HIREK

**Timisoara (temesvári) szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
L. Pieta Bratianu 3. Telefon: 28-10.  
**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk** Reclama  
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
Aradi szerkesztő: Babucay György.

**ELŐFIZETÉSI ARAK:**  
Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## A hülönc költő

Bár írók és művészek különököségeiről sok mind-  
ent feljegyzett már a történelem, annyi bizonyos,  
hogy minden idők egyik legnagyobb költője az 1938  
tavaszán elhunyt nagy classz író, Gabriele d'Annunzio  
volt. Bár magát állandóan „szegény franciskáus  
testvérnek” szerette nevezni, de azért a szegénység-  
ről oly különös felfogása volt, hogy a legraffináltabb  
fényűzést is nélkülözhetetlennek tartotta. A par-  
fümmel például úgy bánt, mint a vízzel és volt tükra  
vállomása szerint naponta legalább fél literre volt  
szüksége. Az illatoknak különben is oly nagy rajon-  
gója volt, hogy anyagilag is résztvett egy illatszertár  
megalapításában, ahol azután „Aqua nunzia” néven  
egy saját keverésű parfümöt nagy mennyiségekben  
gyártott.

Ruhatárában állandóan legalább 100 öltöny, 50  
kabát 200 pár cipő, 300 seiyeming, éppenannyi frakk-  
ing, 50 halórúha, 500 gallér és 50 kalap állt. Ilyen élet  
mellett természetesen megfelelő nagy bevételekre volt  
szüksége, amelyek azonban nem mindig álltak arány-  
ban kiadásával. D'Annunzio ezért gyakran pénzügyi  
nehézségekbe került. De ha volt pénze, két kézzel  
szórta azt. Barátait és ismerőseit királyi ajándékok-  
kal halmozta el. Csak az ékszerajándék, mint életében  
kiosztott, félmillió lirára becsülhető. A borraivalokban  
is valóságos pénzposzékoló volt. Szállodaportások-  
nak, pincéreknek a legcsekélyebb szolgálatért ötven  
lirát adott nyomot a markukba. Bőkezű volt a szegé-  
nyekkel is.

Leveleit ritkán adta fel postára bélyeggel, hanem  
a legtöbbször táviratilag. Egy-egy levele néha ezer  
lirába került. Bár halározottan bátor ember volt —  
a háboru alatt és után mint repülő határozottan a  
hősi bátorság jeleit adta, — másrészt azonban egész-  
ségéért örökösén aggodott. Ha berekedt, már valami  
súlyos anginára gondolt. Éjjeli szekrényén egy egész  
gyógyszertár volt s hogy a betegségtől védje ma-  
gát, villájában harminc fok hőmérsékletnek kellett  
lennie minden szobában.

D'Annunzio csak éjszaka dolgozott. Este tíz  
órától reggel nyolc óráig ült íróasztala mellett.  
Ilyenkor az egész házat, minden szobát ki kellett vilá-  
gítani.

Az írógép zörejét gyűlölte s a közönséges írótol-  
lakat megvetette. Költeményeit és regényeit sas-  
tollakkal írta.

D'Annunzio babérait ezek az apróságok koránt-  
sem tépázzák meg. A nagy emberek között ritkán ta-  
lálunk olyat, akinek ne leték volna bogarai. D'Annun-  
zio tudott élni! Nagystílű ember volt és így nem  
csoda, ha különököségei is — nagystíliiek voltak.

— **Uj kormány Szíriában.** A brit hírszolgálati  
irok jelentése szerint a szíriai kormány lemondott.  
Az új kormány nyomban megalakult és le is tette az  
esküt.

— **A bolgár hadügyminiszter Borisz királynál.**  
Borisz bolgár király hosszabb kihallgatáson fogadta  
a bolgár hadügyminisztert. Ugyancsak kihallgatá-  
son fogadta a király a bolgár fővárosban tartózkodó  
berlini horvát követet.

— **TÖRÖKORSZÁG NEM MARAD MINDEN  
KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT SEMLEGES.** A Stefani-  
ügynökség ankarai jelentése szerint Szaracsoglu török  
küllügyminiszter magához kérte az újságírókat,  
akiket arra kért, hogy ne reagáljanak a szovjetsajtó  
támadásaira és őrizzék meg nyugalmukat. A török  
kormány igyekszik semlegességét minden irányban  
megőrizni, de ez nem jelenti azt, hogy Törökország  
minden körülmények között semleges marad.

— **Biztosítják az állami ingatlanokat.** Bucuresti-  
ből jelentik: A törvényeléményező tanács jóváha-  
gyó véleményezéssel látta el azt a törvényjavaslatot,  
amely kötelező módon előírja, hogy az állam, megye,  
község, továbbá az ezek ellenőrzése alá tartozó szer-  
vek tulajdonát képező ingatlanokat a belügyminisz-  
terium biztosító intézeténél kell biztosítani.

Minden napi kenyérünket becsüljük meg. Gondol-  
junk a holnapra is! A takarékoság mindenkinek jól  
felfogott érdeke!

— **Nem adnak több másolatot a népszámlálási  
igazolványról.** Bucurestiből jelentik: A központi sta-  
tisztikai intézet közli, hogy miután az élelmiszerje-  
gyek kiállításához többé nem kívánják meg a nép-  
számlálási bizonyítvány bemutatását, az intézet nem  
állít ki többé a bizonyítványról készített bizonylatot.

— **Öt évi kényszermunka tiltott husvágás miatt.**  
Az ilfovi törvényszék tiltott husvágás miatt vonta  
felelősségre Petrescu Anghel henteset és Merovici  
Jean pincért. A vizsgálat során kiderült, hogy a hen-  
tes feketevágásokat eszközölt és nála 410 kilogramm,  
Merovicinél pedig 217 kilogramm marhahúst találtak.  
Petrescu Anghel a bíróság öt évi kényszermunkára  
ítélte, míg Merovici Jeant három évre munkatáborba  
utalták.

## TAKAREKOSKODJUNK A KENYÉRREL!

— **A május elsejei német nemzeti ünnepet máso-  
dikán tartják.** Berlinből jelentik: Göbbels dr. német bi-  
rodalmi propagandaügyi miniszter közölte, hogy a  
május elsejei nemzeti ünnepet másodikán, szomba-  
ton tartják. A munkásság az ünnep alkalmából a leg-  
messzebbmenő kedvezményekben, illetve felmenté-  
sekben részesül, csak ott folytatják a munkát, ahol  
halaszthatatlan mezőgazdasági tennivalók várnak  
elintézésre. Ünnepséget az idén nem rendeznek.

— **Bizottság a mozgóképfénykép útján történő ne-  
velés irányítására.** Bucurestiből jelentik: A mozgó-  
képfénykép, színház, sport és turisztika útján történő  
nevelés irányítására hivatott hivatal megalakulásáig  
háromtagú bizottságot neveztek ki a kérdés tanulmá-  
nyozására és előkészítésére. A miniszterium felhatal-  
mazta az iskolák igazgatóságát, hogy a tanulóifjúság  
részére rendezett mozgószínházi előadásoknál szemé-  
lyenkint tíz lei beléptidíjat számítson.

— **Olasz tudós — magyar egyetem diszjunktora.**  
Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári egyetem ünnepe-  
lyes keretek között diszjunktorrá avatta Tucci Giusep-  
pe olasz orientalistát. Kőrösi Csoma Sándor munká-  
ságának folytatóját, Tucci előadást tartott a kiváló  
magyar tudós halálának századik évfordulója alkalmá-  
ból. Kifejtette, hogy Csoma Sándor olyan alapos  
munkát végzett, mely alapját képezi a további tudó-  
mányos kutatásoknak ma is.

— **Angol gyarmatügyi felügyelőt neveztek ki.**  
Lisszabonból jelenti a Stefani-iroda: A brit hírszolgá-  
lát közölte, hogy Perkinson volt gyarmatügyi min-  
iszter az összes angol birtokok felügyelőjévé ne-  
vezték ki.

— **Berlin—Vladivosztozk vasutvonal épül.** Berlin-  
ből jelentik: Wiens német birodalmi közlekedésügyi  
tanácsos javaslatot terjesztett elő a Berlin—Vladi-  
vosztozk közötti vasutvonal építéséről. Tervezetében  
a német szakkamper indítványozta, hogy a személy- és  
teher szállítás érdekében a vasuti nyomtávot egysé-  
gesítsék.

— **Halálra gázolta a vonat.** Devaj tudósítónk je-  
lenti: Burzea Romulus, a Hunedoara (Hunyad) megye-  
i Petrest: községbeli lakos a múlt hét egyik nap-  
ján a Simeria (Piski) és Arad közötti vonatból olyan  
szerencsétlenül ugrott ki, hogy a kerekek halálra gáz-  
olták.

## A régi francia szellemesség

még a mostani nehéz időkben sem mond csödé.  
Az az ötletesség és kiművelt humor, amely m  
az egyszerű emberekben is megvan és amell  
meglepetve találkozik lépten-nyomon az ideg  
Ime ennek a néphumornak egyik legújabb virá  
Egy Párisba érkező vidéki, aki azonban igen  
ismerte szegről-vegről a fővárost, gépkocs  
szállott és megmondotta, hogy hol álljon meg  
soffőr. A Chateaubriand utcánál azonban a  
fő befordult, ahelyett hogy a sokkal rövid  
Balsac-utcát vette volna. Amikor az utas az  
furfangos tévedésére figyelmeztette, a sof  
mosolyogva válaszolt:

— Nem tesz az semmit uram, hiszen mi  
két író egyformán a romantikus iskolához tar-  
zik.

— **Uj államügyvédek** Bucuresti jelentés zen  
a következő államügyvédek inkadráltak vidék  
Todericiu Ion és Beju Traian, Alba (Alsófehér)  
gyében, Lepa Valer, Lutai Cornel, Damian Simi  
Petrovici Stefan, Avram Nicolae és Costin Vi  
Arad megyében, Puui Cornel, Negrea Ioan, Pr  
Nicolae, Hozan Ioan, Medianu Gheorghe és Mi  
Maria Brasov (Brassó) megyében, Novacovic E  
lian és Corui Valer Caras (Krassó) megyében, I  
Constantin és Laslo Aurel Fagaras (Fogaras)  
gyében, Conda Publius és Pompei Lazar Hunedo  
(Hunyad) megyében, Gomboiu Veniamin Turda (T  
da) megyei ügyvédet első osztályu államügyvé  
neveztek ki. Ciolac Ioan és Ionescu Ioan timiso  
(temesvári) ügyvédek első osztályu államügyvé  
léptették elő. Laslo Aurel fagarasi (fogarasi), Ho  
Ioan és Medianu Gheorghe brasovi (brassói), Pe  
vici Teofil, valamint Stoian Liviu timisoara (te-  
vári) ügyvédeket elsőosztályu államügyvéddé lépt  
ték elő. Grozescu Alexandru államügyvédet T  
soara (Temesvárra) helyezték.

— **San Domingo elnökjelöltje öngyilkos**  
San Domingo középamerikai köztársaság (Haiti)  
leti, nagyobb felén) politikai életében kinos feltűn  
keltett az a hír, hogy a köztársaság elnökjelö  
volt kolumbiai követe öngyilkos lett.

— **Köztisztviselők kiszállási napidija.** Bucure  
ből jelentik: A köztisztviselők kiszállási napidija  
vonatkozóan a hivatalos lapban határozat jelent  
amely kimondja, hogy április 1-től a 6000 leien  
fizetéseknél 350 lei, 6000—7800 lei között 450  
7800—12.100 lei között 550 lei, 12.100—21.200 lei  
között 700 lei, 21.200—36.200 lei között 850 lei és 36  
lei bruttó fizetésen felül 1000 lei a napidija.

— **A hősök emlékének megünneplése.** Bucure  
ről jelentik: A magyar belügyminiszter körrende-  
l intézett az összes törvényhatóságokhoz a jelen  
háboru hősi halottai emlékének megülése ügyé-  
Eltendelte, hogy mindenütt méltó emlékművet ke-  
tesíteni és megállapította, hogy az idén a hősök  
ját az egész országban május harmincegyedikén  
jék meg.

— **Sikkasztás miatt eljárás indult a volt ploiești  
polgármester ellen.** Botez Mircea volt ploiești pol-  
mester és Razvan Ionescu Darzau, ügyvéd, a ploie-  
városi jogügyi osztály vezetője ellen a közbiztonság  
delmére vonatkozó törvény alapján megindították  
eljárást. A megállapítások szerint 1939-ben Ra-  
Ionescu Darzau ügyvéd a polgármester jóváhagy-  
val a város alapjaiból 531.320 leit vett fel, amely  
egyrészt törvényesen igazolták, míg 216.207 lei  
zolatlan maradt. Ezért közpénzek elsikkasztása na-  
megindult az eljárás.

— **Meglopta a tolvajt.** A bucuresti rendőrség  
dióközrőzést adott ki Maslovici Jean tolvaj ellen,  
barátjával Ignat Natalival együtt negyvenhá-  
lei értékű holmit lopott — egy tolvajtól Manol  
Elena tolvaj cseléd az elmúlt napok egyikén me-  
lent az egyik fővárosi orgazdánál, hogy értékesi-  
holmit. Történetesen ott volt Maslovici is barát-  
vel. Erdeklddésére Manolache Elena kijelent-  
hogy 250.000 lei értékű holmit lopott. Maslovici  
készséggel vállalkozott ara, hogy biztos helyre  
litsák az „árut”. Megkérte a tolvajját, hozzon  
bérgépkocsit. Amíg Manolache Elena taxiért  
Maslovici és társnője mindent becsomagoltak és  
szöktek.

— **Eltűzlette a sikkasztókat.** A Severin  
rény) megyei Boldour községben elfogták  
maschin L. ottani lakost, aki a csendőrségen  
merte, hogy a tél folyamán számos sikkasztó  
keresztet, amelyeket tüzelésre használt fel. M  
dult ellene az eljárás.

— **A detektív karjaiba futott az üzleti tolvaj.**  
sáról jelentik: Az elmúlt napok egyikén H  
György detektív a rendőrség felé igyekezett, an-  
észrevette, hogy a néhány méterre vele szemben  
Nedoroscsik Elekné hirhadt tolvaj nő hirtelen  
egyik kapu alá ugrott és menekülni próbál. A de-  
tív utánaeredt az asszonynak és sikerült elcsi-  
Motozásnak vetette alá és ennek során tíz méte-  
rágos nő ruhakelmét talált, amelyen még a szokásos  
üzleti címkek is rajta voltak.

**CORSO (ARAD)**  
Tel. 23-64

Az előadások kezdődnek:  
Szombatn 3. 5. 7:30 és 9:30 órakor  
Vasárnap 11:30 3. 5. 7:30 és 9:30 órakor  
Hétfőn, kedden és szerdán 5. 7:30 és 9:30 órakor

Ma kedden és holnap szerdán  
utóljára. Csak felnőtteknek

Muráti Lili-vel

**Mi történt az éjszaka?** Vaszary és Asztalos  
pikáns vigjátéka

Jön Csütörtöki kezdettel Jön **A zöld kalóz leánya**

Az olasz filmgyártás leghatásosabb, legmozgalmasabb és leizgatóbb alkotása



# SPORTTESEMÉNYEK

## A világbajnokcsapat ismét nagy győzelemmel bizonyította elsőbbségét

Olaszország—Spanyolország 4:0 (0:0)

Milánóban hatalmas közönség előtt játszott a két csapat. Az eredmény azt mutatja, hogy az olaszok jól kihasználták azt a hosszú játékszünetet, amely alatt az olasz válogatott csapatot egyetlen mérkőzésre sem lehetett rávenni. Pozzonak jó szeme van, látta, hogy játékosai az idén ismét jó formában vannak és ezért több mérkőzést kötött le a nagyválogatott számára.

A válogatott mérkőzések sorában a spanyolok elleni küzdelem volt az első és ez máris nagy sikert hozott. Pedig az első félidőben még nem úgy nézett ki a küzdelem, mintha az olaszok ilyen nagy arányban győznének, ellenkezőleg, a spanyolok különleges játékmodora sokkal jobban érvényesült, mint a németek ellen. Ebben a félidőben a spanyolok voltak az urak a pályán, de a góllövés nem sikerült. A játék

második részében azután váratlanul megfordult a helyzet. Mazzola az első percben váratlan lefutás után megszerezte az olaszok vezetőgólját (1:0). A 13. percben Piola nagyszerű labdájával Ferraris, az Ambrosiana balszélsője kapura kanyarodott és Martorell tehetetlen volt lövésével szemben (2:0). Ezután félórás nagy harc következett, melyben a spanyoloknak alkalma lett volna az egyenlítésre, de ez nem sikerült. Az utolsó öt perc ismét az olaszok nagy rohamát hozta és a 43. percben Piola, a Lazio kiváló középcsatára áttört a védelmen és növelte az előnyt (3:0). Egy perc múlva Loick, a Venezia jobbösszekötője újabb gólt lőtt (4:0) és ezzel vége volt a nagy küzdelemnek, mely ilyen meglepetésszerű eredményt hozott.

## Basarabia-kupa eredmények

Bucureștiben meglepetésszerű eredmények voltak: Sportul Studentesc—Venus 2:0 (1:0). A gólokat Beraru rugta. Unirea Tricolor—Juventus 3:0 (2:0). Góllövők: Sonny Niculescu (2) és Cricitoin.

### MICA—CRISANA CFR 2:0 (1:0)

A Mica jóképességű csapata: Mocuta — Iancu, Lungu — Campeanu, Fusoi, Teodorescu — Körösladányi, Benea, David, Ivanescu, Barbu igen jó játékot mutatott és a veszélyes középcsatár David góljaival győzött.

## Román-kupa eredmények

SSAM Bocsa—CFR Timișoara 1:1. Góllövők: Weszely, illetve Barna. Hosszabbítás után is döntetlen mérkőzést Timișoarán újrajátszák.

## Timisoarai (temesvári) kerületi bajnoki mérkőzések

### CHINEZUL-CAMT II—ANCORA 9:0 (3:0)

A Chinezul-CAMT csapatában három első csapatbeli játékos: Burok, Wilhelm és Cheveresan is játszott. Góllövők: Wilhelm (3), Burok (2), Cheveresan, Bozgan, Juszt és Simon.

### PROGRESUL—VULTURII 1:1 (1:1)

A gólokon Coti, illetve Gyöngyösi osztottak.

A „jóból” is megárt a sok...

### Banatul—Chinezul-CAMT 5:3 (4:1)

A frissítés nem sikerült, de nem is sikerülhetett, mert egyszerre a csapat nagyobbik felét kicserélni nem lehet, főleg ilyen jó kis csapattal szemben, mint a Banatul. No meg nem lehet frissítésnek sem nevezni az „öreg fiu” Tanyisztra szerepeltetését sem. Kétségtelen, hogy a fiatalok között van sok tehetséges játékos, de hát a „jóból” is megárt a sok.

A gyakorló mérkőzés góljait Carte (2), Weidmann, Tepelega és Deé, illetve Koch, Galgóczy és Tóth rugták. A Chinezul-CAMT ebben az összeállításban játszott: Tanyisztra (Borsitzky) — Androvits, Galgóczy — Ferenczi, Losonc, Stojkovits — Heinemann, Weinhöpel, Tóth, Koch, Baly.

## Gillice kiütéssel győzött a CFR ökölvívőversenyén

Nagy érdeklődés mellett tartották szombaton este azt az ökölvívő mérkőzést, melyen Timișoara (Temesvár) és Resita (Resica) öklözői mérték össze erejüket. A Lyra helyiségében mintegy másfélezer néző zsúfolódott össze, hogy szemtanúja legyen Timișoara (Temesvár) 11:7 arányú győzelmének.

Az est kiemelkedő eseménye az országos bajnok Gillice kiütéses győzelme volt. Helyi bevezető mérkőzések után került sor a két város öklözőinek küzdelmére.

Jana (UDR) pontozással győz Weinberger (Chinezul-CAMT) ellen.

Márta (CFR)—Nicht (UDR), a CFR versenyőze kiütéssel győz.

Gillice (Chinezul-CAMT)—Farkas (UDR). Gillice a második menetben kiüti ellenfelét.

Gredina (CFR)—Iorgovan (UDR), pontozással győz Gredina.

Taugner (UDR)—Negru (CFR), pontozással győz az UDR.

Fiat (UDR)—Marina (CFR), ugyancsak resitai (resicai) győzelem.

Lucaci (UDR)—Zombory (Chinezul-CAMT), döntetlen.

## A Csepel megszilárdította vezető helyét

### CSEPEL-WMFC—UJPEST 3:3 (1:1)

A csepeli gyepen megtartott rangadó mérkőzésen 10.000 főnyi közönség szurkolta végig a nagy küzdelem, amely izgalmas harcot hozott. A döntetlenül végződő első félidőben Kapta egy tizenegyest nem értékesített. Szünet után az első percek nagy sikert hoztak az Ujpestnek, mert két góllönyre tett szert a 2. percben Zsengellér (2:1) és a 4. percben Kalocsay dr. révén (3:1). A csepeliek azonban nem adták fel a küzdelem és két perc múlva Pintér sarokrugását Marosvári pompás fejessel juttatta Sziklai hálójába (3:2). Nagy ostrom után a 25. percben Pintérnek sikerült az egyenlítés (3:3). Az iram az utolsó pillanatil sem csökkent, de az eredmény már nem változott. A csapatok:

Csepel-WMFC: Dósaí — Olajkár II, Szalay — Kálói, Gere, Kapta — Váradi, Marosvári, Szabadkai, Dudás, Pintér.

Ujpest: Sziklai — Balogh II, Biró — Nagymarosi, Mészáros, Kármán — Pozsonyi, Várszegi, Szusza, Zsengellér, Kalocsay dr.

### FERENCVÁROS—ELEKTROMOS 1:1 (1:0)

A zöld-fehérek egészen az utolsó előtti percreg vezettek, ekkor azonban Tátrai gyengén sikerült és váratlan hazaadása megzavarta a ferencvárosi védelmet és az Elektromosnak sikerült az egyenlítés.

### SZEGED—SZOLNOK 4:2 (2:1)

A Szegeden lejátszott mérkőzésen a honi csapat végre magára talált és első tavaszi nagy sikerét érte el a bajnokságra törő Szolnok ellen.

### NAC—SALBTC 5:1 (3:1)

A NAC is kitett magáért, mert nagy gólaránnyal győzte le veszélyes ellenfelét.

### KOLJAC—GAMMA 2:1 (1:0)

A kiesés elleni küzdelem erőt adott a kolozsváriknak és nagy küzdelem után legyőzték a negyedik helyezett Gammát.

### KISPEST—UJVIDÉK 2:1 (1:0)

Az újvidékieknek ezúttal nem sikerült a leg-



Sport-Foto-Optic  
A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása

A. M. Müley-né

Timisoara I., Str. Soiderer

Fiók: IV., Bulev. Bertheot 10. Telefon 10-

utóbbi meglepetéseket folytatni, ami két év pontba került.

### DIMAVAG—LAMPART 2:1 (2:1)

Diósgyőrött a Lampartnak sem sikerült a mentés.

### MAVAG—SZVSE 2:0 (2:0)

A sereghajtók küzdelme az otthonában budapesti csapat győzelmét hozta.

### A BAJNOKSÁG ÁLLÁSA

1. Csepel-WMFC	23	15	6	2	62:35	3
2. Szolnok	23	15	4	4	71:34	3
3. Ujpest	23	12	7	4	69:35	3
4. Gamma	23	13	2	8	59:43	2
5. Ferencváros	23	12	3	8	97:50	3
6. NAC	23	10	7	6	66:39	2
7. Szeged	23	9	9	5	67:40	2
8. Kispest	23	11	3	9	55:63	2
9. Elektromos	23	9	5	9	49:45	2
10. DIMAVAG	23	6	9	8	49:51	2
11. SALBTC	23	7	7	9	50:61	2
12. Ujvidék	23	7	3	13	38:78	1
13. Lampart	23	6	4	13	37:67	1
14. KoljAC	23	6	3	14	40:67	1
15. MAVAG	23	3	5	15	28:71	1
16. SZVSE	23	2	5	16	32:90	0

## A németek lényegesen átszervezik az atlétikát és egységesítik a szakokat

A német atlétikai szakhivatal új, nagyszabójú terveiről adnak hírt a német jelentések. A szakemberek már eddig is páratlan munkát fejtettek ki a fiatalok elméleti és gyakorlati képzése atlétikai „tudományok” kutatása terén, de mindez távolról sincsenek megelégedve. Sőt bebizonyosodott, hogy a kezdők elindítása az atlétika különböző legfőbb részterei nem történik helyes irányban és az illetők mint atléták a megfelelő kezekbe kerülésük után a legtöbb gondot a hibásan beidegzett mozgás megváltoztatása okozza.

Egységesíteni akarják a németek az atlétikai szakoktatást a legalacsonyabb foktól, az iskolai tástól kezdve a legmagasabb, a bajnokok edzéséig. Ebből a célból Luyken ezredes, Halt dr. helyettese, rendelte, hogy háromféle, de egységes elv alapján szülessen az atlétikai szakoktatás. Az egyik a kezdők számára. Ebben alig legyen valami szigorú követelmény, a gyerekek a legelőször is a vízszintes állásból kiinduljanak. A gyerekek viszont annál több kiütő stílusképet. A gyerekek ugyanis az utánozási hajlam igen nagy mértékben rendelkeznek, minden okfejtésnél többet ér, ha megfelelő példát látnak maguk előtt. A második szakkönyv a haladóknak készült, ebben a képek mellett már a szövegrész is lesz. A harmadik, tudományos jellegű könyv az élvonalbeli versenyzők és edzők használatára szolgál majd.

A szakkönyveken kívül újabb tanfolyamok sora is elhatározott. Ezeket már áprilisban megkezdik és a tanfolyamokon az azokat vezető kiváló szövegrésztől kezdve az edzőkön kívül egy-egy elsőrangú atléta is jelen lesz mint oktató és mint követendő példa. A tanfolyamra nemcsak a versenyzőket gyűjtik egybe, hanem a részvételt a részvételt az egyes kerületi egyesületi vezetők számára is. Ilyen módon kívánják elérni azt, hogy a legújabb tudományos kutatási eredményeit az egész német atlétika a maga számára hasznosítsa.

## „URANIA” sláger - filmszínház

ARAD. TELEFON: 12-32

Városunk legkedveltebb szórakozóhelye  
Ma országos bemutató  
Egy mulatságos zenés vígjáték

Előadások 3, 5, 7-15, 9-30-kor

LENY MARENBACH  
HANS SÜHNKER-rel a

# Csintalan feleség

# KÖZGAZDASÁG

## Miniszteriumok és autonóm intézmények költségvetése

1942—43. pénzügyi évben az egyes miniszteriumok költségvetési előirányzata a következő (az az a bevételt jelenti, a második a kiadást):  
 Pénzügyminiszterium 33.835.000.000 lei —  
 Belügyminiszterium 126.500.000 lei —  
 363.000.000 lei, igazságügyminiszterium  
 8000 lei — 2.633.000.000 lei, külügyminiszte-  
 rum 7.000.000 lei — 446.400.000 lei, földművelés-  
 miniszterium 550.025.000 lei — 1.407.300.000 lei,  
 és egészségügyi miniszterium 8.919.000 lei —  
 40.000 lei, nemzetgazdasági miniszterium  
 40.000 lei — 345.200.000 lei, nemzetvédelmi  
 miniszterium 154.130.000 lei — 18.727.500.000 lei,  
 munka- és közlekedésügyi miniszterium 22.700.000  
 lei, 224.200.000 lei, nemzetművelési és vallásügyi  
 miniszterium 21.350.000 lei — 11.196.200.000 lei és  
 erelnökség 60.000.000 lei — 757.400.000 lei.  
 Az autonóm intézmények és igazgatóságok  
 költségvetése a tavalyi 55.058.200.000 leiről  
 113.253.120.000 leire emelkedett.  
 A költségvetés kedést részben az is indokolja, hogy az eddigi  
 költségvetés ilyen természetű állami intézmény he-  
 lyén idén negyvenegy szerepel az összesített költ-  
 ségvetésben.  
 A dohányjövődék (CAM) a múlt évi  
 10.000.000 leiel szemben 18.520.000.000 leiel, az  
 adósságot (CFR) 17.150.000.000 leiel szemben  
 100.000.000 leiel, a posta, távírda és telefonszolgá-

lat 1.725.000.000 leiel szemben 2.750.000.000 leiel, a  
 pénzügyi pénztár 366.100.000 leiel szemben 516.200.000  
 leiel, az amortizációs pénztár 907.000.000 leiel szem-  
 ben 1.733.000.000 leiel, az autonóm erdőgazdálkodás  
 (CAPS) 2.770.600.000 leiel szemben 4.907.000.000  
 leiel, a halászati igazgatóság (PARID) 298.000.000  
 leiel szemben 451.700.000 leiel, a hivatalos iap és  
 állami nyomda vezérigazgatósága 660.000.000 leiel  
 szemben 909.000.000 leiel, a nyugdíjpénztár  
 6.420.000.000 leiel szemben 9.522.000.000 leiel, a ner-  
 zeti színházak és operák nyugdíjintézete 33.800.000  
 leiel szemben 73.100.000 leiel, a nemzeti pénzverde  
 150.400.000 leiel szemben 160.100.000 leiel, az ut-  
 vezérigazgatóság 1.215.300.000 leiel szemben  
 1.592.700.000 leiel, a legfelső díjszabás- és szállitmá-  
 nyozási tanács 9.800.000 leiel szemben 13.000.000  
 leiel, a kikötők és víziutak kereskedelmi igazgatósága  
 (PCA) 1.018.100.000 leiel szemben 3.935.000.000  
 leiel, a román tengerhajózási társaság (SMR)  
 700.100.000 leiel szemben 415.000.000 leiel, a folyami  
 hajózási társaság (NFR) 700.100.000 leiel szemben  
 720.000.000 leiel, a nemzeti turisztikai hivatal  
 20.800.000 leiel szemben 139.300.000 leiel, a nemzeti  
 filmhivatal (ONC) 62.600.000 leiel szemben  
 120.000.000 leiel, míg az ujonnan létesített autonóm  
 intézmények közül a „Munca și Lumina” szervezet  
 72.000.000 leiel és a nemzeti románosítási központ  
 (CNR) 4.300.000.000 leiel részesedik

## Forgalmi adóra vonatkozó rendelkezések

**Timisoara (temesvári) pénzügyigazgatóság közleményei**  
 Timisoara (temesvári) pénzügyigazgatóság közli az érdekeltekkel, hogy a forgalmi adó megállapításával kapcsolatos vallomások benyújtásának határideje 30-án lejár. Akik nem nyújtanak be vallomást, az adósságot a költségvetés fizeti bírság címén. A vallomásokban a következő adatok tüntetendők fel: A vállalat Special láttaozási száma, a cég jogi formája, a tőke nagysága, alkalmazottak száma, a gépjárművelés, a gyár vagy üzem helye, az előállított áruk forgalombahozatalának módja, a forgalombahozatali cikkek száma, vámcikkek, félgártmányok, fogyasztásra használt cikkek.

A kertészek és faiskolák forgalmi adójának megállapításához előírt vallomásokot ugyancsak 30-ig kell benyújtani. A forgalmi adósság megállapítására 87-es számú szabályzatban van előírva az üvegáruk, melegágyak, virágágyak, valamint a dísznövényiskolák nagysága. Akik nem nyújtanak be vallomást, a fizetendő adó ötszörösével bírságolják meg.

A turófelélek előállítására alkalmas berendezések megvásárlásai, akár saját, akár pedig idegen juh tejelőgép megvásárlásai, május 15-ig tartoznak benyújtani a forgalmi adóvallomást. A vallomásban feltüntetni kell az adózó neve, lakhelye, saját tulajdonát megnevezni a juhok száma.

Április 25-én jár le azok számára a forgalmi adósság megállapításának határideje, akik selyemből készült áruk gyártásával vagy forgalombahozatalával foglalkoznak. Hasonló vallomást nyújtanak be a nemzeti erdőgazdálkodás és ezeket árusító vállalatok, továbbá az abszolút alkoholt gyártó és forgalmazó vállalatok.

A gyantás fűrészfűrő ára. A hivatalos lap április 16-i számában megjelent a katonai és polgári elöljáróság határozata a gyantás fűrészfűrő árjáról.

Nagy áresés a newyorki tőzsdén. A Stefani és Buenos Airesen keresztül úgy értesül Newyorkból, hogy a nemzetközi események hatására az ottani tőzsdén nagy áresések történtek. Átlagban valamennyi amerikai papír 3 dollárral esett. Hasonló zuhanásra az itthoni tőzsdén óta nem volt példa.

## AZ EGYSÉGESÍTETT BÉLYEGILLETEK ALKALMAZÁSA

Megírtuk, hogy április 1-i hatállyal módosították a bélyegtvény egyes szakaszait és ugyanakkor megszüntették a repülőbélyegeket. A bélyegilleték egységesítésével kapcsolatban most a pénzügyminiszterium utólag közli, hogy az egységesített 5, 10, 15, 20, 30, 40, 50, 70 és 100 leien alóli illetéket a fenti összegre kell kikerekíteni. Száz lei és ezer lei közötti illetéknél az összeget a legközelebbi száz leire kerekítik ki. Ezer leien felül a legközelebbi ezer leire emelkedett az illeték.

**A fizetés utáni adó alkalmazása.** A fizetések utáni adótvény április 1-i módosítása során — mint megírtuk — bizonyos fizetési csoportoknál leszabályozták az adókulcsot. A hatvanharmadik szakaszhoz fűzött módosítás kimondja, hogy az aggregényadót az eredeti adóösszeg husz százalékával kell számítani. A cselédadót a jövőben a rendes fizetési adónál követelt eljárással állapítják meg. A munkaadó köteles minden hónap végén befizetni ezt az adóösszeget, amely 6000 lei havi fizetésig 7 százalék, 10.000 leig 11 százalék. A természetben, valamint a kollektív formában történt juttatások (étkezde stb.) amelyeket a kereskedelmi és ipari vállalatok nyújtanak alkalmazottaiknak, a fizetési adó külön 10 százalékát fizetik adó címén. Az állami intézmények és magánvállalatok fizetési szállítási és kiszállási költségei, segélyek, ruházati segélyek és egyéb hasonló összegek adómentesek.

**Ötmilliárd cigaretta fogyott el egy év alatt Magyarországon.** A magyar dohányjövődék most hozta nyilvánosságra legutóbbi évi jelentését. Eszerint Magyarországon tízenegyzár dohánygyár működik, amelyek hatezerkét-hatszázötvenkét munkást foglalkoztatnak. A jelentés évében 5.750.883.942 darab cigarettát gyártottak, a szivartermelés 105.534.064 darab volt. Eladtak 5.777.332 kilogram szivarkadohányt, 6.666.624 kilogram pipadohányt, 111.257.839 darab szivart és 5.002.427 darab cigarettát.

Minden családban legalább egy „HANGYA” üzletrész!

Egy üzletrész 1000 lei, részletekben is törleszthető, beiratási díj 50 lei. Üzletrészjegyzés naponta, vasárnapokon is d. e. 9—12 óráig.

„Jurnico-Hangya”

Fogyasztási Szövetkezet  
 Tim'soara (Temesvár) I., Bul Regina Maria 8

**Cipőjegyek kiállítása Devan.** A cipővásárlási és javítási jegyek rendszerének bevezetése óta Devan mintegy háromezer kérvényt nyújtottak be. A Gheorghiu nyugalmazott ezredesből, Petrisor Dionisie városi ellátási szolgálati főnökből, Ilie Ioan városi főjegyzőből és Furduj városi tisztviselőből álló bizottság szombat kivételével minden nap megvizsgálja az igényléseket és azoknak a rendelkezésre álló készletek arányában helyt ad.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmú devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57, Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

## Határidő napló

### APRILIS 22:

Köleskészletek bejelentése ezer és tízezer kilógram között a mezőgazdasági körzetnél, ezen a mennyiségben felül a mezőgazdasági kamaránál.

### APRILIS 26:

Kertészek képesítő vizsgája az erdélyi és olteniai jelöltek részére a timisoara (temesvári) mezőgazdasági kamara helyiségében.

### APRILIS 30:

Visszacsatolási kölcsönjegyzés lejár.  
 A mezőgazdaság szükségleteire eddig a napig importált dughagyma mentesül a tulajdonképpeni vámilletéktől.

Minden tisztónás vasuti kocsiakomomány napraforgómag átadójának 16.000 lei prémiumot fizetnek. Gyapjúgyűjtés befejeződik.

Az 1942—43. pénzügyi évre szóló adóvallomások benyújtásának utolsó napja.

Repülőbélyegeknél okmánybélyegre történő becserélése eddig a napig kérhető a helyi CAM lerakóktól.

### MÁJUS 1:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző két napról a nemzeti gazdasági miniszterium nyersanyagosztályához (Ministerul Economiei Nationale Directiunea Materiilor Prime).

### MÁJUS 3:

Gyapotfonódnaknak a nemzetgazdasági miniszterium nyersanyagosztályához külön a katonai és polgári cálókra kapott nyersanyag, gyártott és leszállított gyapotfonal kéthetenkénti bejelentési kötelezettségének határideje.

### MÁJUS 5:

Bőreszerző üzemek a közgpi előjáróságnál, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályán (Subsecretariatul de Stat al Aprovizionarii Armatei si Populatiei Civile Directiunea Productiei) tartoznak jelentést tenni az előző

Fájdalmától megrontott, de isten megmásháttan akarataba aláztatos lélekkel megnyugodva szomoruan tudatjuk, hogy a leggyengédebb férj, sógor és rokon

## Kovács János, nyug. államvasuti feügyelő

70 esztendő korában IV. Camellia-utca 70. sz. alatti lakásán 1942 április 19-én este elhunyt. Temetése 1942 április 21-én, kedden délután 6 órakor megy végbe a református egyház szertartása szerint a józsefvárosi temető halottas csarnokában.

**Emlékét sz vünkben mindig kegyelettel megőrizzük! Legyen neki könnyű a föld és örökös álma nyu ott!**

Timisoara, 1942 április 20-án.

Varga József  
 Takács Lajos  
 és pár  
 Varga Imre  
 sógorai

Üz. Vecseri Jánosné  
 Üz. Varga Ferencné  
 Varga Józsefné  
 testvérei

Takács Lajosné  
 Varga Imréné  
 sógori fi

Üz. Kovács Jánosné  
 született Varga Eszter  
 felesége

## Rádío

KEDD, APRILIS 21

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemezek. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Zenekari hangverseny. 13.10 Mandolin négyes hangverseny. 13.40 Ének. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebessültek órája. 17.50 Német nyelvű hírek. 18 A rádiózenekar hangverseny énekszámokkal. 19 Zongorajáték. 19.15 Olaszország órája. 20 Hírek. 20.10 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 22 Hírek, sport. 22.20 Hanglemezek. 23 Könnyű zene.

Radio Moldova. 13 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14 Hírek. 14.20 Zenekari hangverseny. 18.30 Hanglemezek. 19 Olasz karének. 19.15 Előadás. 19.45 Szalonzene. 20 Előadás. 20.15 Hanglemezek. 20.30 Hírek. 20.40 Zongorajáték. 21 Hanglemezek. 22 Hírek. 22.20 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Hegedűjáték. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Katonazene. 12.40

Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Táncczene. 16.15 Gyermekekdelután. 16.45 Hírek. 17.15 Szalonötös hangverseny. 17.55 Előadás. 18.10 Magyar dalok. 18.45 Tavasz versek. 19 Hírek. 19.20 Énekhangverseny jazz-négyes kísérettel. 19.40 Felolvasás. 20 Úray Margit magyar nótákat zongorázik. 20.15 Irodalmi est. 20.45 Magyar szerzők művei. 21.40 Hírek. 22.10 Az operaház zenekarának hangverseny. 22.35 Cigányzene énekszámokkal. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Szórakoztató zene. 24 Hírek.

Budapest II: 17.30 Ruszin műsor. 18 Mezőgazdasági félóra. 18.30 Olasz nyelvoktatás. 19 A kölni trió. 19.30 Egy templom nekrológja. 19.45 Balettzene. 20 Hírek. 20.20 Nagyanyó táncrendje. 21.20 Előadás Egyiptomról.

## SZERDA, APRILIS 22

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemezek. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Hanglemezek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebessültek órája. 17.50 Német nyelvű hírek. 18 Ifjúsági óra. 19 Hanglemezek. 19.15 Énekhangverseny zongorakísérettel. 20 Hírek. 20.10 Akordeonzene. 20.40 Előadás. 21 Németország órája.

22.20 Hegedűjáték. 22.50 Hanglemezek. 23 Hírek.

Radio Moldova. 13 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Akordeon. 13.45 Hanglemezek. 14 Hírek. Jazz-band. 18.30 Hanglemezek. 19 Dalok. 19.15 adás. 19.30 Kamarazene. 19.50 Hanglemezek. Hírek. 20.40 Hanglemezek. 20.50 Színelőadás. Hanglemezek. 22 Hírek. 22.20 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Hegedűjáték. 11.40 Külföldi híradó. 12.10 Cigányzene. Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Katonazene. Hírek. 15.20 Szalonzene. 16.15 Hangfelvétel. 16.4 rek. 17.15 Orgonahangverseny. 17.35 Előadás Kaukázusról. 18 Táncczene. 18.30 Katonaműsor. Hírek. 19.20 Japán hangulatok. 19.45 A pogány len. Ódon zene. 20.30 Cimbalomhármas hangverseny. 20.40 Csevegés. 21 Magyar nóták. 21.40 Hírek. A rádiózenekar hangverseny. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Táncczene. 24 Hírek.

Budapest II: 17.40 Orgonahangverseny. 18.10 csa nyelvoktatás. 18.30 Hanglemezek. 18.50 Előadás hanglemezzel. 19.25 Fuvószene. 20 Hírek. 20.10 Zenekari hangverseny.

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

Cukrászsegéget jó fizetéssel felvesz azonnal Dóczy Dezső cukrász, Timisoara (Temesvár) Dragalina tér 6 szám. (977)

Gyermeknőszovány éves bizonyítványokkal azonnalra felvétetik, Timisoara (Temesvár) IV. Mircea Vadă utca 8 szám. (980)

Egyedülálló mindenek házvezetőnőt keresünk május 1-re, kéttagú családhoz, jó fizetéssel, izraelita is lehet. Dr. Fuchs Arad. Cantacuzino-utca 8. A szerb templomnál. (2133)

Vas- és fémöntők felvételnek állandó munkára. Wittmann, Timisoara (Temesvár), III., Odobescu-utca 18. (1000)

Katonaszolgálat alól mentes, fejni tudó, lehetőleg egyedülálló bérvest felveszek. Siebold, Timisoara (Temesvár) II., Telegrafului-utca 22. Ugyanott 10 netes malacok eladók. (994)

## Állást keres

Kezdi írókasszony, német gyors- és gépirástudással állást keres. Címeket a timiscarai (temesvári) kiadóba kér. (997)

Délután órákra takarítást vállal tisztá, fiatal nő. Timisoara (Temesvár) II., Demetriada-utca 25. (5087)

## Lakás

Kereszény özvegy urinó keres 2 szobás tisztá, modern lakásba szolid, fiatalabb urinót (tisztviselőnőt) lakótársul. Fürdő szobahasználattal, esetleg reggelivel. Saját ágyneművel rendelkező előnyben. Ajánlatokat „Recamier” jeligére a timisoarai (temesvári) kiadóba kérek. (5090)

Egy vagy kétszobás fürdőszobás lakást keresek, Traian-tér közelében, árja házban, Timisoara (Temesvár), II., Daciilor-utca 1. szám, I. em. ajtó 12. Telefon 27-43. (906)

2 szoba-konyhás, éleškamrás lakás a 6-os vilamos megálló május 1-re kiadó 1800 leies havi bérrel. Ajánlatokat „10.000” jeligére a timisoarai (temesvári) kiadóba kérek. (3527)

Kiadó azonnalra is elegánsan butorozott nagy (esetleg butorozatlan) különbejáratu utcai fürdőszoba, telefon stb. használattal. Timisoara (Temesvár) III., Plevnei-téren. Ajánlatokat „Külön” jeligére a timisoarai (temesvári) kiadóba kérek. (987)

Keresek május elsejére 1 vagy 2 szobás lakást. Esetleg 1 nagy vagy 2 kisebb szobát albérletben a központban. Címeket Reclama-hoz Arad, Eminescu-utca 8. (2139)

## Adás-vétel

Ebédok, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszákat és irodaberendezéseket stb. olcsón kaphatók Bidariunál, Timisoara (Temesvár) IV. kerület, Küttl-tér 2. szám alatt, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk (3474)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogpénzlátját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara (Temesvárra). Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

Állami sorsjegyet az első osztályra már kaphat 300 leiert a közismert szerencsés számokkal rendelkező Jotocia trafokban, IV. Timisoara (Temesvár) Bratianu-utca 15. Diszkrét kezelés. (3477)

Veszek modern, súlyszethető, Singer varrógépet. Oprica Vasile, Timisoara (Temesvár) I. Eugen de Savoya 11 szám, II. em. ajtó 12. (985)

Keveset használt jókarban levő tisztá kombinált szobabutor megvételre keresek. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-utca 8. (2136)

Háztelek 150 négyszögöl, kis házzal eladó. Bessenyo-telegen. Érdeklődni Marschützky Katalin, Timisoara (Temesvár) II. Anton Pan utca 4 szám. (982)

Egy alig használt kutszivattyú 6 m. hosszú csővel, fedőlemezzel, elköltözés miatt sürgősen eladó. Timisoara (Temesvár) II. Albielor utca 13 szám. (Bródi fatelep mellett). (984)

Férfiöltöny kerestetik megvételre, 176 cm. magas, kissé erős termetre. Ajánlatot kérek lehetőleg ármegejelöléssel. „Nem kifordított” jeligére a timisoarai (temesvári) kiadóba. (5088)

Gyermekócska, modern, krémszínű, fürdőkád, konyhabutor, takaréktűzhely, sportfocsi, nagy gyapjuszőnyeg eladó. Timisoara (Temesvár) IV. Fróbl-utca 36. II. emelet, ajtó 25. (3526)

Sürgősen eladó: Komplettnémet ebédlő, háló, pius garnitúra, nagy álló tükkör, kirakat, 10 db. 92/53 cm. üvegtábla, kalapszalmák, bársonyok. Megtekinthető délután 3—5-ig, Arad. Simion Balint-utca 8. (2135)

## Mig a készlet tart!

Schiller bor	1 liter	100.—	lei
Fehér bor	1 "	100.—	"
Rizling bor	1 "	140.—	"
Struguri Grasi	1 "	160.—	"
Vörös bor	1 "	160.—	"

MERCANTIL — Tóth Sándor  
Timisoara (Temesvár) II.,  
Traian-tér

Házat vennék 3—8 százezerig, vagy betársulnék nagyobb értékű háztársaságban, jó megértő egyénnel. Címeket szíveségből átvesz: Egartner Arad, Russu Sirianu-utca 29. (2137)

Egy sandlaufarkocsi, majdnem új, eladó. Arad, Capitan Ignat-utca 49. szám. (2140)

Egy szövőgép eladó. Arad, Capitan Ignat-utca 47. (2141)

Keresek egy 12—15 HP nyersolaj- vagy petrolummotort. Gradjel-trafik, Timisoara (Temesvár) II., Traian-tér 3. sz. (3521)

2.80 m. férfi gyapjuszövet sportöltönyre vagy könnyebb felöltőre eladó. Cím: Timisoara (Temesvár) III., Mühle Vilmos-utca 21. (5090)

Eladó ónémet hálószoba, zománczott zsirosbődön, konyhabutor, vasmosófák, asztalok, üvegek és kézi mángorló, zománczott mosdó, falikönyvespolc, japán vitrin. Timisoara (Temesvár) I., Boulevard Carmen Sylva 38. I. emelet, ajtó 4. (999)

## HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95

## ARAK EZREKBEIN!

HAZAK: 6000: páncélos közel emeletes 2x4, 4x3, 2x1 sz. compl. 800 öl kert. — 5700: főtéri bérház 352. noz. m. — 5000: Katedrál-térnél bérház complexum, 3 tkv. tétel. — 4800: belv. emeletes sarokbérház. — 4500: megállónál emeletes bérház, 5, 4, 3, 2. sz. compl. lakások, 5% bto hozam. — 4200: Hotel Crucea Albához közel üzl. 3 lakásos. — 3400: belv. 12 lakásos. — 2200: Iancu-térhez közel emeletes. — 2000: villanegyedben, modern 4 és 2 sz. összkomfortos nagy kertes. — 1850: bérvilla 2x3, 1x2 sz. compl. fürdősz. lakások. — 1700: Biv. Carolnál fél-emeletes, 3, 2 és 4x1 szobás comp. — 950: állomásnál, fűtőn 4 bérleményes, új. — 900: belvárosi új 2 sz. — 750: 5 lakásos kis ház közponhoz közel. — 650: pernevai 3 szobás, fűt. mellett. — 500: bérház 36 ezer bto hozam. — 400: sarokház 4 lakás. — 380: gradistei 3 lakás. — 250: micaiajai nagykertes FÖLDEK: 12.000: bárati 300 k. h. I-a szántó, 7 épülettel. — 6700: Timisoara-hoz közel 113 k. tanyával 6000: parcellázható 17 k. h. btelek (szőlő és bogárkeszt, gyümölcsös) 6 sz. kastély, épületek — 4600: Timis megyei 85 k. h. tanyával. — 2700: parc. btelek 12 k. h. — 2300: Aradhoz közel 23 k. h. — 1500: utvinási csa 20 k. h. tanyával. — CSEREIN-GATLANOK.

Egy zongorálada eladó, bővebbet te 14-01. Timisoara (Temesvár). Bul Carol Carol 7. II. emelet. Dr. Corcea (3)

Értékes szép háztelek eladó 10 leiert a III. kerületben. Timisoara (Temesvár) Scrobiste és Valeni de M utca sarkán. Érdeklődni délután 2 tól. (2)

Megvételre keresek színes kerti nyöket. A. Winkle. Timisoara (Temesvár) I., Chinezu-utca 6. Telefon 2 (4)

Fehér leányzóbutor, ágy sodron toalett és éjjeliszekrény, kifoszt eladó. Timisoara (Temesvár) II., B utca 15. (1)

ZEISS punctal szemüvegek Reine tika szaküzletében, Aradon a V színház mögött. (1)

Kis ház eladó, 170 ezer leiert, 480 négyöl. Fratelia, IX. utca 52 szám. (1)

Zongora szép, fekete, nem keresz eladó. Henz, Timisoara (Temesvár) III. las utca 4 szám. (1)

## Különféle

Ghiroda község határában bér egy 18 kat. holdas birtok házzal, ötekkal, holt és élő leltárral. Tel 44-97. Timisoara (Temesvár). (5)

Üzlethelyiség külön raktárral (volt Pascu) Timisoara (Temesvár), Traian-tér 1. alatt, azonnal kiadó vébber a háztulajdonosnál. (5)

Kolozsvári 6.000.000 lei értékű ház elcserélném Timisoara (Temesvár) levő házzal, esetleg eladnám. Infertorul birou de ziare, Timisoara (Temesvár), I., Lonovici-utca 5. sz. (8)

Házat cserélek Magyarországra triálókkal vagy repariálattal. Ár rülbbül 2.000.000 lei értékű ház Maren (Szatmáron) van. Rész ajánlatokat Filip Maria Sibiu (Szeben), Vulturilor-utca 26. szárr kérünk. (1)

Kiseb találmányaim vannak. Gar mellett 5—20.000 lei-el társat ker Ajánlatokat „Azonnal munkába” je re Reclama-hoz Arad, Eminescu-ut (3)

Műhely, helyiséget keresek vasó részére, a város külső területén. nők díjazatnak. Wittmann, Timisoara (Temesvár), III., Odobescu-ut (1)

Kiadó műhely. és raktárhelyi Arad, Cogalniceanu-utca 45. szám rian. (2)

Szép és jó tarhonyát csinálók, nagy masszirozó. Timisoara (Temesvár) Horia-utca 18. ajtó 2. Ludwig. (98)